



CEDEFOP

European Centre for the Development
of Vocational Training

MODELOVÁ ZVLÁŠTNÍ DOHODA O GRANTU NA AKCI

ZVLÁŠTNÍ DOHODA č. 2021-0012/GP/DSI/ReferNet-SGA/003/20

Tuto zvláštní dohodu (dále jen „zvláštní dohoda“) mezi sebou uzavírají:

na jedné straně

Evropská unie (dále jen „EU“), zastoupená Evropským střediskem pro rozvoj odborného vzdělávání (dále jen „Cedefop“), které pro účely podpisu této zvláštní dohody zastupuje pan Loukas Zahilas, ředitel Odboru systémů a institucí odborného vzdělávání a přípravy

a

na druhé straně „partner“

Národní pedagogický institut České republiky – NPI ČR

Senovážné náměstí 25

110 00 Praha 1

Česká republika

pro účely podpisu této zvláštní dohody zastoupený panem Ivo Jupou, ředitelem Národního pedagogického institutu České republiky - NPI ČR.

Výše uvedené smluvní strany

UZAVÍRAJÍ

tuto zvláštní dohodu s následujícími přílohami:

Příloha I Popis akce

Příloha II Předběžný rozpočet

ČLÁNEK 1 – PŘEDMĚT ZVLÁŠTNÍ DOHODY

Tato zvláštní dohoda se uzavírá v rámci partnerství mezi smluvními stranami. Byla vypracována v souladu s příslušnými ustanoveními Rámcové smlouvy o partnerství č. 2020-FPA4/GP/DSI/ReferNet_FPA/001/20, kterou Cedefop a partner podepsali dne 23. března 2020 (dále jen „rámcová smlouva“).

Cedefop se rozhodl udělit grant („zvláštní grant k provádění akce“) k provádění akce nazvané **Pracovní plán ReferNet 2021** (dále jen „akce“) jak je popsána v příloze I, za podmínek stanovených zvláštní dohodou a rámcovou smlouvou.

Podpisem zvláštní dohody partner přijímá grant a zavazuje se, že akci provede na vlastní odpovědnost a v souladu se všemi podmínkami a povinnostmi stanovenými touto zvláštní dohodou a rámcovou smlouvou.

Obecný termín „akce“ používaný nadále v této zvláštní dohodě označuje pracovní program partnera tak, jak ho popisuje příloha I.

ČLÁNEK 2 – VSTUP V PLATNOST A PROVÁDĚCÍ DOBA ZVLÁŠTNÍ DOHODY

2.1 Zvláštní dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu druhé smluvní strany.

2.2 Akce bude probíhat po dobu 12 měsíců počínaje 1. 1. 2021.

2.3 V případě, že žadatel prokáže nutnost zahájit akci před podpisem zvláštní dohody oběma stranami (viz bod 4 výzvy GP/DSI/ReferNet-SGA/003/20), datum zahájení nesmí předcházet datu podání návrhu v reakci na výše uvedenou výzvu. Datum ukončení se nemění.

ČLÁNEK 3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE A FORMA GRANTU

3.1 Maximální výše grantu činí 33625 EUR.

3.2 Forma grantu:

Grant pokrývá maximálně 70 % způsobilých nákladů na akci (dále jen „náhrada způsobilých nákladů“), jejichž výše se odhaduje na **67250 EUR**, a které partnerovi skutečně vzniknou (dále jen „náhrada skutečných nákladů“).

ČLÁNEK 4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV, ŽÁDOSTI O PLATBU A PODPŮRNÁ DOKUMENTACE

4.1 Vykazovaná období

Akce bude mít pouze jedno vykazované období stanovené článkem 2.2, s případnou výhradou článku 2.3.

4.2 Žádost o platbu předběžného financování

Žádost o platbu předběžného financování musí partner předložit do 60 kalendářních dnů od data zahájení akce uvedeného v článku 2.2.

4.3 Žádost o průběžnou platbu/průběžné platby

Nevztahuje se

4.4 Žádost o platbu zůstatku a podpůrná dokumentace

Partner musí předložit žádost o platbu zůstatku do 60 kalendářních dnů od konce vykazovaného období.

Tato žádost musí obsahovat následující dokumentaci:

(a) závěrečnou zprávu o provádění akce (dále jen „závěrečná technická zpráva“) vypracovanou v souladu s přílohou IV rámcové smlouvy, která obsahuje:

(i) informace odůvodňující deklarované způsobilé náklady nebo příspěvek požadovaný na základě jednotkových nákladů a paušálních částek (viz článek 3.2);

(ii) informace o subdodávkách viz článek II.11.1(d)(ii) rámcové smlouvy;

(b) závěrečnou finanční zprávu (dále jen „závěrečná finanční zpráva“). Závěrečná finanční zpráva musí obsahovat závěrečný konsolidovaný finanční výkaz a rozpis částek nárokovaných partnerem a jeho přidruženými subjekty.

Závěrečná finanční zpráva musí být vypracována v souladu se strukturou předběžného rozpočtu uvedeného v příloze II zvláštní dohody a v souladu s přílohou V rámcové smlouvy a musí podrobně uvádět částky pro každou z forem grantu stanovených článkem 3.2 pro vykazované období.

(c) souhrnný finanční výkaz (dále jen „souhrnný finanční výkaz“)

Tento výkaz musí obsahovat konsolidovaný finanční výkaz a rozpis částek vykazovaných nebo požadovaných partnerem a jeho přidruženými subjekty, a to souhrnem již předložených finančních výkazů a označených účtenek, jak stanoví článek II.25.3 rámcové smlouvy pro partnera a jeho přidružené subjekty.

Souhrnný finanční výkaz musí být vypracován v souladu s přílohou V rámcové smlouvy;

(d) osvědčení o finančních výkazech a podkladových účtech (dále jen „osvědčení o finančních výkazech“)

Toto osvědčení musí být vydáno schváleným auditorem nebo v případě veřejných orgánů příslušným nezávislým veřejnoprávním činitelem a vypracováno v souladu s přílohou VI rámcové smlouvy.

Osvědčení musí potvrzovat, že náklady vykázané v závěrečné finanční zprávě partnerem nebo jeho přidruženými subjekty jako druh nákladů hrazených v souladu s článkem 3.2 jsou skutečné, přesně zdokumentované a způsobilé v souladu se zvláštní dohodou a rámcovou smlouvou.

Dále musí osvědčení potvrzovat, že všechny příjmy uvedené v článku II.25.3 rámcové smlouvy byly vykázané.

Partner musí potvrdit, že informace uvedené v žádosti o platbu zůstatku jsou úplné, spolehlivé a pravdivé.

Partner musí rovněž potvrdit, že vzniklé náklady lze považovat za způsobilé v souladu s rámcovou smlouvou a se zvláštní dohodou, a že žádost o platbu je podložena odpovídající dokumentací, kterou lze získat v rámci kontrol či auditů popsanych v článku II.27 rámcové smlouvy.

Dále musí partner potvrdit, že všechny příjmy uvedené v článku II.25.3 rámcové smlouvy byly vykázané.

4.5 Informace o kumulativních výdajích

Nevztahuje se

4.6 Měna žádostí o platbu a finančních výkazů a přepočítání na eura

Částky uváděné v žádostech o platbu a finančních výkazech musí být v eurech.

Jestliže partner a jeho přidružené subjekty vedou své účetnictví v jiné měně než v eurech, musí přepočítat náklady uvedené v jejich účetních záznamech na eura s použitím průměru denních směnných kurzů zveřejňovaných v řadě C Úředního věstníku Evropské unie (k dispozici na adrese <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>) a na ReferNet Extranetu za dané vykazované období.

Jestliže partner a jeho přidružené subjekty vedou své účetnictví v eurech, musí náklady v jiné měně přepočítat na eura v souladu se svou běžnou účetní praxí.

4.7 Jazyk žádostí o platbu, technických a finančních zpráv

Veškeré žádosti o platbu, technické a finanční zprávy včetně finančních výkazů musí být předkládány v anglickém jazyce.

ČLÁNEK 5 – PLATBY A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ

5.1 Platby, které mají být provedeny

Cedefop ve prospěch partnera provede následující platby:

- jednu platbu v rámci předběžného financování na základě žádosti o předběžnou platbu stanovenou v článku 4.2.;
- jednu platbu zůstatku na základě žádosti o platbu zůstatku stanovenou v článku 4.4.

5.2 Předběžné financování

Účelem předběžného financování je poskytnout partnerovi počáteční hotovost. Tyto prostředky zůstávají až do zúčtování proti průběžným platbám ve vlastnictví Cedefop, nebo pokud nejsou zúčtovány proti průběžným platbám, zůstávají ve vlastnictví Cedefop až do vyplacení zůstatku.

Cedefop je povinen uhradit partnerovi platbu předběžného financování ve výši **20175 EUR** do 30 kalendářních dnů od obdržení žádosti o platbu předběžného financování s výjimkou případů, kdy platí článek II.24.1 rámcové smlouvy.

5.3 Průběžné platby

Nevztahuje se

5.4 Platba zůstatku

Platba zůstatku představuje úhradu nebo náhradu zbývajících částí způsobilých nákladů, které partnerovi vznikly v souvislosti s prováděním akce.

Jestliže celková částka předchozích plateb přesahuje konečnou výši grantu stanovenou v článku II.25 rámcové smlouvy, bude mít platba zůstatku podobu inkasa tak, jak ukládá článek II.26 rámcové smlouvy.

Je-li celková částka předchozích plateb nižší než konečná výše grantu stanovená článkem II.25 rámcové smlouvy, uhradí Cedefop zůstatek do 60 kalendářních dnů od doručení dokumentace uložené článkem 4.4, s výjimkou případů, kdy platí článek II.24.1 nebo článek II.24.2 rámcové smlouvy.

Podmínkou pro provedení platby je schválení žádosti o zaplacení zůstatku a příslušné dokumentace. Toto schválení neznamená, že bylo uznáno splnění požadavků, pravost, úplnost nebo správnost obsahu žádosti a dokumentace.

Výši zůstatku stanoví Cedefop odečtením celkové částky předběžného financování a průběžných plateb (pokud byly provedeny) od konečné výše grantu stanovené v souladu s článkem II.25 rámcové smlouvy.

Splatnou částku však lze započíst, bez souhlasu partnera, proti jakékoli jiné částce splatné partnerem ve prospěch Komise nebo výkonné agentury (v rámci rozpočtu EU nebo Euratomu), a to až do výše maximální částky grantu.

5.5 Oznámení splatných částek

Cedefop je povinen zaslat partnerovi *oficiální oznámení*:

- (a) o splatnosti částky; a

(b) uvede, zda se jedná o další platbu předběžného financování, o průběžnou platbu nebo o platbu zůstatku.

V případě platby zůstatku bude v oznámení uvedena rovněž konečná výše grantu stanovená v souladu s článkem II.25 rámcové smlouvy.

5.6 Úrok z prodlení

Neprovede-li Cedefop platbu ve stanovené lhůtě, má partner nárok na úrok z prodlení vypočítaný podle sazby Evropské centrální banky používané pro její hlavní refinanční operace v eurech (dále jen „referenční sazba“), plus tři a půl bodu. Referenční sazba je sazba platná prvního dne měsíce, v němž uplynula lhůta pro platbu, zveřejněná v řadě C Úředního věstníku Evropské unie.

Úroky z prodlení se neplatí v případě, že je partner členským státem EU (včetně orgánů regionální a místní správy a dalších veřejných orgánů jednajících ve věci rámcové smlouvy a zvláštní dohody jménem členského státu).

Pozastaví-li Cedefop běh lhůty pro platbu v souladu s článkem II.24.2 rámcové smlouvy nebo platby samotné v souladu s článkem II.24.1 rámcové smlouvy, nepovažuje se tato skutečnost za opožděnou platbu.

Úrok z prodlení se vztahuje k období, které začíná běžet prvním dnem po stanoveném datu platby a končí dnem skutečného provedení platby včetně v souladu s článkem 5.8. Cedefop nezohledňuje úroky z prodlení pro účely výpočtu konečné výše grantu ve smyslu článku II.25 rámcové smlouvy.

Výjimku v rámci prvního odstavce tvoří případy, kdy je úrok z prodlení roven částce 200 EUR nebo nižší, v takových případech bude partnerovi vyplacen pouze na žádost podanou do dvou měsíců od přijetí opožděné platby.

5.7 Měna plateb

Cedefop bude veškeré platby provádět v eurech.

5.8 Datum platby

Platby ze strany Cedefop se považují za provedené v den, kdy jsou odečteny z jeho účtu.

5.9 Náklady na platební převody

Náklady na platební převody ponесou strany dohody takto:

- (a) Cedefop ponесе náklady na převodní transakce účtované jeho bankou,
- (b) partner ponесе náklady na převodní transakce účtované jeho bankou,
- (c) strana, která zapříčiní opakování určitého převodu, ponесе veškeré náklady s takovým převodem spojené.

5.10 Platby ve prospěch partnera

Cedefop bude provádět převody na účet partnera.

Provedením plateb bude platební povinnost Cedefop splněna.

ČLÁNEK 6 – BANKOVNÍ SPOJENÍ PRO ÚČELY PLATEB

Veškeré platby budou prováděny na tento bankovní účet partnera:

Název banky: Komerční banka, a.s.

Celý název majitele účtu: Národní pedagogický institut České republiky – NPI ČR
IBAN: CZ61 0100 0001 2308 7916 0207
BIC: KOMBCZPPXXX

ČLÁNEK 7 – KONTAKTNÍ ÚDAJE SMLUVNÍCH STRAN

7.1 Kontaktní údaje Cedefop

Veškerá korespondence určená Cedefop musí být zasílána na tuto adresu:

Cedefop:
(Procurement Service)
'SERVICE POST'
Europe 123
57001 Thermi (Thessaloniki)
Greece

Tel: 2310 490111 (uvádějte pouze v případě zásilek kurýrní poštou)
[Uveďte titul a referenci]
e-mail: c4t-services@cedefop.europa.eu

7.2 Kontaktní údaje partnera

Veškerá korespondence ze strany Cedefop partnerovi musí být zasílána na tuto adresu:

Ivo Jupa, ředitel

Národní pedagogický institut České republiky – NPI ČR
Senovážné náměstí 25
110 00 Praha 1
Česká republika

ČLÁNEK 8 – PŘIDRUŽENÉ SUBJEKTY PARTNERA – NEVZTAHUJE SE

ČLÁNEK 9 – DODATEČNÁ USTANOVENÍ O VYUŽITÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)

V souladu s článkem II.9.3 rámcové smlouvy, podle kterého Unie získává právo na využívání výsledků akce, mohou být tyto výsledky vytěžovány v následujících režimech:

(a) využití pro vlastní účely:

- poskytnutí přístupu zaměstnancům zadavatele;
- poskytnutí přístupu osobám a subjektům, které se zadavatelem spolupracují nebo které pro něj pracují, včetně dodavatelů, subdodavatelů, ať už právnických nebo fyzických osob, dále institucím, úřadům a agenturám EU, jakož i vnitrostátním orgánům členských států EU;
- instalace, stahování/nahrávání, zpracování;
- upravování, kompilace, kombinování, vyhledávání;
- kopírování, rozmnožování v celku nebo jenom po částech a v neomezeném počtu kopií.

- (a) veřejná distribuce v tištěné podobě, v elektronické nebo digitální podobě, na internetu včetně sociálních sítí v podobě souboru ke stažení nebo bez možnosti stažení;
- (b) komunikace prostřednictvím tiskových informačních služeb;
- (c) začlenění do široce dostupných databází nebo indexů, například prostřednictvím portálů „otevřeného přístupu“ nebo „otevřených dat“ nebo podobných úložišť, ať již volně přístupných nebo přístupných pouze na základě předplatného;
- (d) upravovat nebo parafrázovat jiným způsobem výsledky akce, včetně zkracování, shrnutí obsahu, úpravy obsahu, opravy technických chyb a podle potřeby vkládání textu;
- (e) ořezávání, vkládání meta-dat nebo jiných grafických vizuálních, zvukových nebo slovních prvků a vkládání nových podle výsledků akce;
- (f) extrahování částí (např. video nebo audio souborů), rozdělení do částí nebo kompilace výsledků akce;
- (g) zpracovávání odvozených studií založených na výsledcích akce;
- (h) překládání, vkládání titulků, dabování výsledků akce do všech úředních jazyků EU, norštiny a islandštiny;
- (i) udělování licence nebo dílčí licence třetím stranám, včetně případů, kdy existují licence na dříve existující práva, na všechna práva nebo režimy výtěžování stanovená v článku II.9.3 rámcové smlouvy;

Partner musí zajistit, aby Unie měla práva na využívání uvedená v článku II.9.3 rámcové smlouvy po celou dobu trvání dotčených práv průmyslového nebo duševního vlastnictví.

ČLÁNEK 10 – NEZPŮSOBILOST DANĚ Z PŘIDANÉ HODNOTY

Výjimku z článku II.19.2(h) rámcové smlouvy, kdy placená daň z přidané hodnoty (DPH) není ve smyslu zvláštní dohody považována za způsobilou, tvoří následující činnosti popsané v příloze I:

- dani podléhající nebo od daně osvobozené činnosti, které jsou odečitatelné. U těchto činností je DPH odečitatelná, a tedy nezpůsobilá;
- činnosti vykonávané partnerem v roli orgánu veřejné správy, ať už je to stát, orgán regionální nebo místní samosprávy, či jiný subjekt veřejného práva.

ČLÁNEK 11 - ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O ROZPOČTOVÝCH PŘEVODECH ZAHRNUTÝCH NEPŘEDVÍDANÉ UDÁLOSTI A ZTRÁTY VZNIKLÉ PŘEVODEM MĚN

Odchylně od ustanovení prvního odstavce článku II.22 rámcové smlouvy, každé použití ustanovení o rozpočtových převodech a kurzových ztrátách zahrnutých v předběžném rozpočtu v příloze II podléhá oznamovací povinnosti ze strany partnera a Cedefop je musí nejdříve schválit.

PODPISY

Za partnera

Ivo Jupa, ředitel
Národního pedagogického institutu ČR
NPI ČR

Za Cedefop

Loukas Zahilas, ředitel
Odboru systémů a institucí VET

Ve dvojím vyhotovení v anglickém jazyce

Příloha I

Popis akce

GP/DSI/ReferNet-SGA/003/20

v souladu s přílohou I výzvy k předkládání návrhů zaslané e-mailem dne 22/10/2020

Příloha II Předběžný rozpočet

Rozpis odhadovaných nákladů na jednotlivé aktivity:

Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 1a: zpracovávání zpráv o politice odborného vzdělávání / VET policy reporting	■
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 1b: Ex-ante hodnocení pro Timeline	■
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 1c: Národní zprávy o VET / National news on VET	■
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 2a: Databáze o odborném vzdělávání v Evropě – aktualizace a kontrola finální verze dat na internetu	■
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 2b: VET v [předsedající země] – krátký popis (tištěná publikace založená na zprávě o odborném vzdělávání a přípravě daného státu), pokud je tato aktivita zahrnuta	■
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 2c: Zaměřeno na odborné vzdělávání / Spotlight on VET v [předsedající zemi], pokud je tato aktivita zahrnuta	■
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 3a: Podpora učitelů a instruktorů odborného vzdělávání / Article on Supporting VET teachers and trainers	■
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 3b: Ad hoc tematická podpora – článek nebo jiný úkol	■
Odhadované způsobilé náklady na aktivitu 4a: Aktivity zaměřené na zviditelnění, včetně údržby a aktualizace národních webových stránek ReferNet, aktivit na sociálních sítích a účasti na akcích	■
Odhadované celkové náklady na výše uvedené aktivity (součet zahrnující 1 až 4a)	■
Požadovaná částka grantu (v eurech)	33 625